



3 year guarantee

SIMBA

CE 0082 EN 12277 type B

Small size full body climbing harness
(maximum weight : 40 kg)
Harnais complet de petite taille pour l'escalade
(poids maximum : 40 kg)



415 g

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY
RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

CE 0082

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type examination

APAVE SUDEUROPE SAS
9 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16
N°0082

c. Traceability: datamatrix

d. Serial number

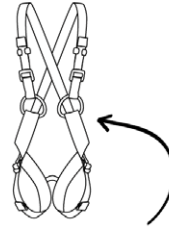
YY A 0000000 000

- f. Year of manufacture
g. Month of manufacture
h. Batch number
i. Individual identifier

j. Standards

k. Read the Instructions for Use carefully

l. Model identification



k. PETZL

a. b. CE 0082

i. SIMBA C65
maximum weight : 40 kg
Serial IV

c. e.

j. EN 12277 - type B

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Product Experience



PPE checking

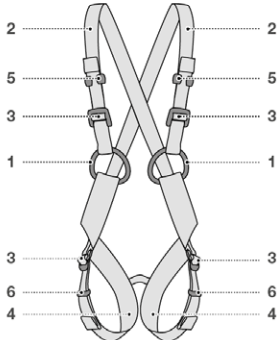
PETZL
F-38920 Croles
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

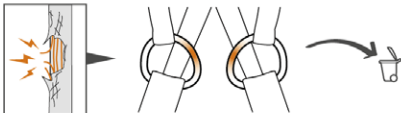
2. Nomenclature Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



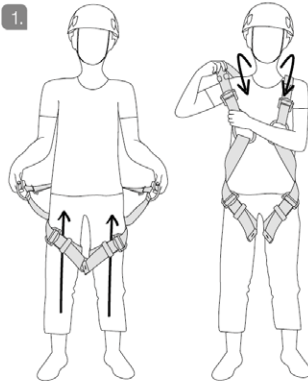
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



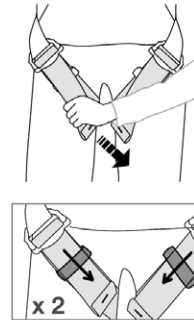
4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

5. Harness donning and setup Mise en place du harnais

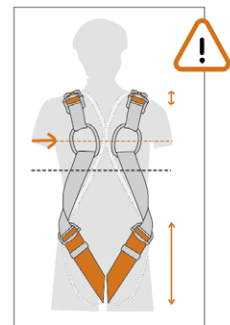
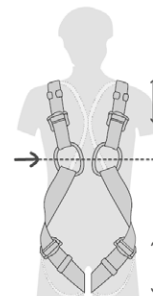
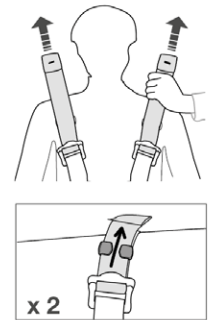
1.



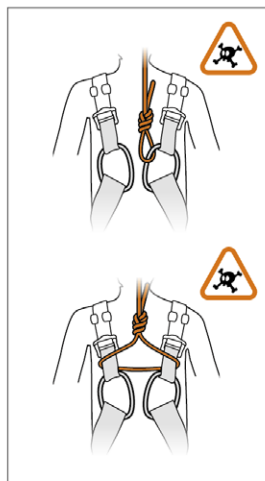
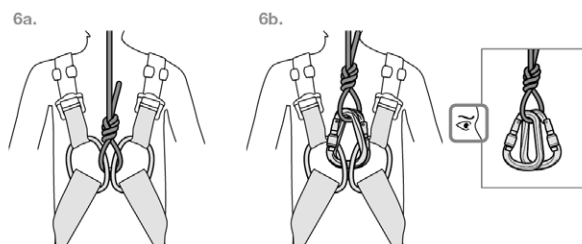
2.



3.



6. Tying in Encordement



Do a "PARTNER CHECK"
Effectuer un "PARTNER CHECK"

Belayer / Assureur



Climber / Grimpeur

7. Installing a belay or rappel system Mise en place du système d'assurage (ou descente)



Size - Taille 415 g

D 35 - 60 cm / 13.8 - 23.6 inch
B max 51 cm / max 20.1 inch

8. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°
XXXX XX XXXX + 10 years
ans

B. Markings Marquage



C. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

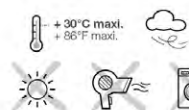
D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport Stockage - transport



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE). Small size full body climbing harness (type B, maximum weight: 40 kg). This children's harness must only be used under the direct visual supervision of a competent and responsible adult. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not not fully understand the instructions for Use, do not use this equipment. It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

2. Nomenclature

- (1) Attachment point made of cordage loops, (2) Shoulder straps, (3) Leg and shoulder strap adjustment buckles, (4) Leg straps, (5) Plastic keepers, (6) Elastic keepers. Principal materials: Straps: polyester, nylon. Adjustment buckles: steel.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at www.petzl.com/ppe. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Check the condition of the leg and shoulder straps, the stitched cordage loops at the tie-in point and the adjustment buckles. Inspect the wear on the cordage loops; if any red strands are visible, retire your harness. Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to contact with chemicals... Check the safety stitching and look carefully for any loose or cut threads. Verify that the adjustment buckles operate properly.

During each use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely tightened. It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction).

5. Harness donning and setup

Make sure the straps aren't twisted. Attention: always start by adjusting and tightening the leg straps. Pass the excess webbing through the elastic or plastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles. Wet and icy harness straps are more difficult to adjust. The optimal position of the tie-in point is between the chest and the navel.

Adjustment and suspension test

This harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in case of a fall. Incorrect adjustment of the straps exposes the child to a risk of coming out of the harness. In a safe environment, move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

6. Tying in

- 6a. Recommended tie-in.
Systematically check your knot before starting to climb.
6b. Tying in with two locking carabiners: for top rope climbing only.

7. Installing a belay or rappel system

Connect your belay or rappel system to the tie-in points with a locking carabiner.

8. Additional information

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...). A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI). Harnais complet de petite taille pour l'escalade (type B, poids maximum : 40 kg). Ce harnais ne doit être utilisé que sous le contrôle visuel direct d'un adulte compétent et avisé. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

- Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
 - Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement. L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

2. Nomenclature

- (1) Sangles cordon constituant le point d'encordement, (2) Bretelles, (3) Boucles de réglage de bretelles et de cuisses, (4) Sangles de cuisses, (5) Passants plastiques, (6) Passants élastiques. Matériaux principaux : Sangles : polyester, polyamide. Boucles de réglage : acier.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur www.petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'état des sangles de cuisses et bretelles, des sangles cordon cousues au niveau du point d'encordement et des boucles de réglage. Contrôlez l'usure des sangles cordon : si des fils rouges apparaissent, rebutez votre harnais. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Vérifiez les coutures de sécurité : attention aux fils coupés, distendus. Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage. Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Mise en place du harnais

Vérifiez l'absence de vrille sur les sangles. Attention, commencez toujours par l'ajustement et le serrage des sangles de cuisses. Passez le surplus de sangle dans les passants élastiques ou plastiques pour éviter le desserrage intempestif des boucles. Les sangles humides et gelées du harnais sont plus difficiles à régler. La position optimale du point d'encordement se situe entre la poitrine et le nombril.

Réglage et test de suspension

Ce harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute. L'ajustement incorrect des sangles expose l'enfant à un risque de sortir du harnais. Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour vérifier le confort de réglage.

6. Encordement

- 6a. Encordement conseillé.
Vérifiez systématiquement votre nœud avant de commencer à grimper.
6b. Encordement sur deux mousquetons à verrouillage : à réserver à l'escalade en moulinette.

7. Mise en place du système d'assurance (ou descente)

Connectez votre système d'assurance, ou de descente, à vos points d'encordement par un mousqueton à verrouillage.

8. Informations complémentaires

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebutez un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, aérées coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...). Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/ réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvaise entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité: datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Komplettklettergurt für Kinder (Typ B, maximales Gewicht: 40 kg). Dieser Kindergurt darf nur unter der direkten Aufsicht eines kompetenten und umsichtigen Erwachsenen benutzt werden. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

ACHTUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

- Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
 - Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
 - Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
 - Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht. Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

2. Benennung der Teile

- (1) Anseilschlaufen aus Reepschnur, (2) Schulterträger, (3) Einstellschnallen der Schulterträger und Beinschlaufen, (4) Beinschlaufen, (5) Riemenhalter aus Kunststoff, (6) Elastische Riemenhalter. Materialien: Gurtband: Polyester, Polyamid. Einstellschnallen: Stahl.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf www.petzl.com/ppe beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand der Beinschlaufen und Schulterträger, des vernähten Kordelbands der Anseilschlaufen und der Einstellschnallen. Überwachen Sie die Abnutzung des Kordelbands: Wenn rote Fäden sichtbar werden, sondern Sie den Gurt aus. Überprüfen Sie, ob es Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Kontrollieren Sie die Sicherheitsnähte: Achten Sie auf durchtrennte, lose Fäden. Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband des Hüftgurts und der Beinschlaufen straff gezogen ist. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Anlegen des Gurts

Vergewissern Sie sich, dass das Gurtband nicht verdreht ist. Achtung, stellen Sie zuerst die Beinschlaufen ein und ziehen Sie das Gurtband straff. Verstauen Sie das überstehende Gurtband unter den elastischen Riemenhaltern oder den Riemenhaltern aus Kunststoff, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern. Feuchtes und vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen. Der optimale Anseilpunkt ist zwischen Brustkorb und Bauchnabel.

Einstellung und Hängetest

Dieser Gurt sollte gut an Ihre Körpermitte angepasst werden und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern. Wenn das Gurtband nicht richtig angepasst ist, besteht die Gefahr, dass das Kind aus dem Gurt rutscht. Wählen Sie einen sicheren Ort, um herumzugehen und hängen Sie sich an den Anseilösen in den Gurt (Hängetest), um den Komfort und die Einstellung zu testen.

6. Anseilen

- 6a. Empfohlene Anseiltechnik.
Überprüfen Sie vor dem Klettern systematisch Ihren Knoten.
6b. Das Einbinden mit zwei Verriegelungskarabinern: zum Toprope-Klettern erfolgen.

7. Anbringen des Sicherungssystems (bzw. des Abseilsystems)

Verbinden Sie Ihr Sicherungs- oder Abseilsystem mithilfe eines Verriegelungskarabiners mit den Anseilösen.

8. Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
 - Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
 - Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
 - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
 - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)
- Zerstören und entsorgen Sie das Produkt, um seinen weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsgruppe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-identifizierung

RU

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования.

Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование этого снаряжения создаст дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ). Полная страховочная система для детей (тип В, максимальный вес 40 кг). Детская страховочная система должна использоваться только под постоянным визуальным контролем опытного взрослого. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственным за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение. Пользователю придется самому предвидеть чрезвычайные ситуации, которые могут возникнуть во время использования данного изделия, требующие проведения спасательных работ.

2. Составные части

(1) Присоединительная точка из петель, (2) Плечевые лямки, (3) Регулировочная пряжка плечевых и ножных лямок, (4) Ножные лямки, (5) Пластиковый фиксатор, (6) Эластичный фиксатор.
Основные материалы:
Ремни: полиэстер, нейлон.
Регулировочные пряжки: сталь.

3. Проверка изделия

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум раз в 12 месяцев. При проверке следуйте рекомендациям на сайте www.petzl.com/prp. Запишите результаты проверки в форму инспекции СИЗ.

Перед каждым применением

Проверьте состояние плечевых и ножных строп, регулировочных пряжек, присоединительных точек и швов.
Проведите осмотр текстильных присоединительных точек. Спешите страховочную систему, если на присоединительной точке видны красные нити.
Убедитесь в отсутствии порезов, износа, следов воздействия высоких температур, химикатов и т.п.
Внимательно осмотрите швы и убедитесь в отсутствии порезов и поврежденных нитей.
Убедитесь в том, что регулировочные пряжки работают правильно.

Во время каждого использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки затянуты.
Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе.
Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

5. Одевание и регулировка бедески

Убедитесь, что стропы не перекручены.
Внимание: начинайте регулировку с ножных петель. Просуньте излишек стропы сквозь эластичные или пластиковые держатели, чтобы воспрепятствовать ослаблению пряжек.
Если стропы бедески намокли или обледенели, отрегулировать размер становится значительно сложнее. Оптимальное расположение присоединительной точки между грудью и плуком.

Регулировка и проверка зависания

Данная бедеска должна быть хорошо подогнана, чтобы исключить опасность получения травм в случае срыва. Неправильная регулировка строп создаст опасность выскальзывания ребенка из страховочной системы. Вы должны сделать несколько движений и зависнуть в бедеске в безопасном месте на присоединительной точке, чтобы убедиться, что бедеска обеспечивает достаточный комфорт для предполагаемого применения и что она надлежащим образом отрегулирована.

6. Привязывание

6а. Рекомендуемый способ привязывания. Систематически проверяйте данный узел перед началом лазания.
6б. Присоединение с помощью двух карабинов с муфтой. Только для использования с верхней страховкой.

7. Установка страховочной или спусковой системы

Присоедините свою страховочную или спусковую систему к своей присоединительной точке с помощью карабина с муфтой.

8. Дополнительная информация

Выборка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.). Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:

- Снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из

пластика или текстиля.

- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.
- Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Основные обозначения:
А. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - Д. Предосторожности в использовании - Е. Чистка - Ф. Сушка - Г. Хранение/ транспортировка - Н. Обслуживание - I. Модификация/ Ремонт (запрещены все производства Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/Контакты

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Прослеживаемость и маркировка

а. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - б. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам СЕ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - е. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц, изготовления - h. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предназначено средство (ЛПС). Малък размер сбруя за цялото тяло, предназначена за катерене (тип В, максимално тегло на детето: 40 kg). Тази детска сбруя трябва да се използва само под непосредствен зрителин контрол на компетентен възрастен човек. Този продукт не трябва да се употребява извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.
Потребителят трябва да предвиди възможност за оказване на помощ в случаи на възникнали проблеми по време на работа с продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Въжени халки за точки на обвързване, (2) ленти за раменете, (3) катарами за регулиране на бедрените ленти, (4) бедрени ленти (5) пластмасови гайки, (6) ластични гайки.
Основни материали:
Ленти: полиестер, полиамид.
Регулируеми катарами: стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/prp. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверете състоянието на лентите на бедрата и на горната част, защитите въжени халки в мястото на обвързване и катарамите за регулиране.
Проверявайте износването на халките за обвързване: ако се виждат червените конци, бракувайте сбруята.
Внимавайте за съсъване, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др.
Проверете предпазните шевове: внимавайте за съсъсани или разтеглени конци.
Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране.

По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

5. Поставяне на сбруята

Проверете лентите да не са усукани. Внимание, винаги регулирайте и стегнете първо бедрените ленти.
Прекарайте свободната лента през ластичните или пластмасовите гайки, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите.
Ако лентите на сбруята са мокри или обледенени, регулирането е по-трудно.
Точката на обвързване трябва да е разположена между гърдите и пъпа.

Регулиране и тест с увисване

Сбруята трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.

Ако лентите не са добре регулирани, детето може да изпадне от сбруята.
За да проверите дали седалката е точно регулирана, трябва да извършите няколко движения с нея и да я тествате, като увиснете в нея на някое безопасно място.

6. Обвързване

6а. Препоръчителен начин на обвързване. Проверявайте винаги възела, преди да започнете да катерите.
6б. Заканчане за въжето с два карабинера с муфа: да се прави само при катерене на установка.

7. Закачане на уреда за осигуряване (или спускане)

Закачете уреда за осигуряване или рапел към точките за обвързване чрез карабинер с муфа.

8. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултати от проверката на продукта е незадоволителен. Сънявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
- Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

А. Срок на годност: 10 години - В. Маркировка - С. Разрешена температура - Д. Предупреждения при употреба - Е. Почистяване - Ф. Сушене - Г. Съхранение/ транспорт - Н. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - J. Въпроси/контакт

Гарантия 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПС - б. Организация, оторизирана за изпитание СЕ на типа - с. Контрол: основни данни - d. Диаметър - е. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партия - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付けられています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。小型フルボディアライミングハーネス (type B、適応体重：40 kg 以下) です。この子供用ハーネスは、使用方法を熟知していて責任能力のある大人の目の届く範囲で、直接指導を受けられる場合にのみ使用できます。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず：

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。
この製品を使用中に救助を必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

2.各部の名称

(1) コードループ製アタッチメントポイント (2) ショルダーストラップ (3) レッグ及びショルダーストラップの調節バックル (4) レッグストラップ (5) プラスチック製リテイナー (6) ゴム製リテイナー
主な素材：
ストラップ：ポリエステル、ナイロン
調節バックル：スチール

3.点検のポイント

ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。www.petzl.com/pppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

レッグ及びショルダーストラップ、コードループ製アタッチメントポイント、調節バックルの状態を確認してください。
コードループ製アタッチメントポイントの摩耗具合を点検してください。赤い繊維が見える場合、ハーネスは廃棄してください。
使用による、または熱や化学薬品との接触等による切れ目や摩耗、損傷がないことを確認してください。
重要な縫製部分の状態を確認してください。縫製糸にゆるみや切れ目がないことを確認してください。
調節バックルが正常に機能することを確認してください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。
この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

5.ハーネスの装着及び調節方法

ストラップがよじれていないことを確認してください。
注意：必ずレッグストラップを先に調節してください。
不意にバックルがゆるまないように、余分なスト

ラップはプラスティックまたはゴム製のリテイナーに通してください。

ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。タイムポイントの位置が胸とおへその間になるように調節してください。

調節の確認

堅落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にフィットするよう調節してください。
ストラップが適切に調節されていないと、ハーネスから脱げてしまう危険性があります。ハーネスが適切に調節され、体にフィットしていることを確認するため、安全な場所でハーネスを着装着した状態で動いたり、タイムポイントから吊り下がったりしてください。

6.ロープの接続

6a. 推奨されるロープの接続方法
登り始める前に必ず結び目を確認してください。
6b. 2 枚のロックングカラビナを使用する接続方法 (トップロープでのクライミング限定)

7.ビレイまたは懸垂下降用の器具のセット

ビレイまたは懸垂下降用の器具はロックングカラビナを使用してタイムポイントに取り付けてください。

8.補足情報

廃棄基準：

警告：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した。
- 大きな堅落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分らない。
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン：

A. 耐用年数：10年 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング - F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J. 問い合わせ

3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関：b.CE 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ：データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名

KR

本説明서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 몇몇의 기술 및 사용방법을 소개한다. 使用者의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보가 필요하면 Petzl.com에 연락한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 使用者에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE). 작은 사이즈의 폴라디 클라이밍 안전벨트 (B 유형, 최대 체중: 40 kg). 어린이용 안전벨트는 전문가 및 책임이 있는 성인의 직접 감독 하에 사용되어야만 한다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위험에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다. 장비를 사용하다가 어려운 돌발 상황에 부딪혔을때 구조 요청 상황을 예측하는 것은 사용자에게 달려있다.

2. 부분명칭

(1) 코드렛 고리로 제작된 부착 지점, (2) 어깨끈, (3) 다리 및 어깨 끈 조절 버클, (4) 다리 스트랩, (5) 플라스틱 보관부분, (6) 신축성 있는 보관부분.
사용 재질: 스트랩: 폴리에스터, 나일론. 조절버클: 스틸.

3. 검사 및 확인사항

폐출은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권한다. 폐출의 웹사이트 www.petzl.com/pppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

매번 사용 전에

다리 및 어깨 스트랩, 연결 지점의 코드렛 고리, 조절 버클의 상태를 확인한다. 코드렛 고리의 마모 상태를 점검한다. 붉은색 선이보이면 안전벨트를 폐기해야 한다. 절단, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 안전 스티치를 체크하고 실이 풀리거나 끊긴 지점은 없는지 주의깊게 관찰한다. 조절 버클이 잘 작동되는지 확인한다.

사용 도중

조절 버클이 안전하게 잠기는지 매번 확인한다.

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용자 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

5. 안전벨트 착용 및 세팅

스트랩이 꼬이지 않았는지 확인한다. 주의: 항상 다리 스트랩을 조절 및 잘 조인 후 시작한다.

버클이 우발적으로 느슨해지지 않도록 신축성 있는 보관 부분이 풀라스틱 보관 부분을 통해 어문의 웨빙을 낚는다. 안전벨트의 끈이 젖은 상태 또는 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다. 연결을 위한 최적의 위치는 가슴과 배꼽의 사이이다.

조절 및 매달리기 실험

출력이 발생할 경우를 대비하여 부상을 줄이기 위해 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다. 스트랩이 부적절하게 조정된 경우 안전벨트가 빠지는 위험에 노출될 수 있다. 안전한 환경에서 안전벨트가 편안하게 잘 조절되었는지 확인하기 위해 연결 지점으로부터 움직여보거나 매달려 본다.

6. 로프 연결

6a. 권장 연결. 클라이밍을 시작하기 전 매듭의 상태를 체계적으로 확인한다. 6b. 두 개의 잠금 카라비너를 사용하여 연결: 톱 로프 클라이밍에만 해당

7. 확보 또는 라펠 시스템 설치

잠금 카라비너를 사용하여 확보 또는 라펠 시스템에 연결한다.

8. 추가 정보

장비 폐기 시점.

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을

중단한다. - 폴라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우. - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우. - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우. - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우. - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등. 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 무품 교환을 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 설비 외부에서는 무품 교환, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인적 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

个人保护装备（PPE）。小码全身攀爬安全带(type B、最大承重：40 千克)。

这款儿童安全带只能在有能力且能负责的成年人监护下使用。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告：凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动，决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。您应对个人的行动，决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。使用本产品时，使用者应该提前评估当遇到危险时是否需要救援。

2.部件名称

(1)绳环制成的连接环、(2)肩带、(3)腿环和肩带的调节扣腿、(4)腿环、(5)塑料扣件、(6)弹性扣件。
主要材料：
扁带：聚酯纤维、尼龙。
调节扣：钢。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据 www.petzl.com/ppe 所描述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

每次使用前

请检查腿环和肩带的状况、绳环接缝处的针脚、以及各个调节扣。

检查绳环的磨损情况：如果已经能够看见红色纤维，那么这条安全带必须被淘汰。检查扁带是否存在因使用，暴露于高温和与化学品接触过而导致的划痕、磨损和损坏等状况。

检查针脚并且仔细查看是否有任何绳纤维缺少或断裂。

验证调节卡扣是否能够正常操作。

每次使用时

定期检查调节卡扣是否安全系紧。

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能交互)。

5.安全带的穿戴和调校

确定扁带没有发生缠绕。

注意：永远先从调整和收紧腿环开始。将过长的扁带穿入弹性或塑料扣件中以避免调节扣意外松开。

潮湿或结冰的安全带在调节起来会更加困难。连接点的最佳位置是在胸部与肚脐之间。

调校和悬吊测试

安全带必须调校合适从而避免出现坠落时受伤。

不正确的带环调节可能有让儿童有从安全带中脱出的危险。

在安全情况下，可以通过四处走动以及悬挂在安全带连接环上进行确认安全带是否穿着舒适并且合适。

6.连接绳索

6a.建议连接。

在每次攀爬前，系统地检查您的绳结。

6b.使用两把带锁锁扣只能用于顶绳攀登。

7.设置一个保护或下降系统

使用一带锁锁扣连接保护或下降系统和连接点。

8.补充信息

何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型、使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚该产品的坠落使用历史。
- 因为法律，标准，技术或其它装备不兼容

等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

圖標：

A.壽命：10年 - **B.標誌** - **C.使用溫度範圍** - **D.使用注意** - **E.凈潔** - **F.乾燥** - **G.儲存/運輸** - **H.維護** - **I.改裝/修理**（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- **J.問題/聯絡**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนได้นอกเหนือจากทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ในอาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระบิระดับข้อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอคิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันกับส่วนบุคคล (PPE) สายรัดนิรภัยแบบเต็มตัวขนาดเล็ก (type B, รับน้ำหนักได้สูงสุด: 40กก)
สายรัดนิรภัยสำหรับตักนี้ จะต้องใช้งานภายใต้การดูแลของผู้ควบคุมที่มีความสามารถและรับผิดชอบได้
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใชรับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป้นอันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำ, การตัดสินใจ, และความปลอดภัย

ก่อนการใช้งานนี้, จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความสิ่งที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระบิระดับและระเลคือข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้, การตัดสินใจ, ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในการใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น, หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน
ขึ้นอยู่กับใช้งานที่จะรับรู้ถึงสถานการณ์กับพื้นที่จะขอความช่วยเหลือในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้อยู่

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) จุดผูกติดที่จากเชือกถักเป็นห่วง (2) สายรัดไหล่, (3) หัวเข็มขัดปรับสายรัดโคนขาและสายรัดไหล่, (4) สายรัดโคนขา, (5) พลาสติคกับสายรัด, (6) แถบยางยึดกับสายรัด

วัสดุประกอบหลัก:

สายรัด: โพลีเอสเตอร์, ไนลอน

หัวเข็มขัดปรับสายรัด: เหล็ก

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ www.petzl.com/ppe จัดบันทึกผลการตรวจสอบอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจสอบ PPE กองหาการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสภาพของสายรัดโคนขาและสายรัดไหล่, ที่ร้อยเย็บบนห่วงเชือกสำหรับผูกยึด และที่หัวเข็มขัดปรับสายรัด
ตรวจสอบร่องรอยชำรุดบนห่วงผูกยึด: ถาองเห็นแถบรอยสีแดง โหลเล็กใช้สายรัดนั้น

ตรวจสอบร่องรอยตัดขาด, ชำรุด, การเสียหายจากการใช้งาน, จากความร้อน,และการถูกสัมผัสกับสารเคมี, ฯลฯ
เช็ที่ร้อยเย็บติดและตรวจสอบรายละเอียดเพื่อหาส่วนที่หล่นลุ่ยหรือตัดขาดของสนดล

ตรวจสอบว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด (adjustment buckles) ใช้งานได้อย่างถูกต้อง
ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบดูเสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด (adjustment buckles) ได้สอดคล้องไว้อย่างถูกต้อง,
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการคอยเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้คั้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้คั้ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ติดขัด)

5. วิธีสวมใส่สายรัดสะโพกและการ

จัดการ

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายรัดไม่บิดเป็นเกลียว

ขอแนะนำ: ให้เริ่มต้นด้วยการปรับขนาดของสายรัดขาและดึงให้แน่น

สอดปลายสายรัดส่วนเกินเข้าไปในช่องฮีสติคหรือพลาสติกเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัดสายรัดสะโพกที่เบียดขึ้นและมีน้ำแข็งเกาะ จะขาดการปรับขนาด

ตำแหน่งที่เหมาะสมที่สุดของการผูกยึดคือระหว่างหน้าอกและสะเอี

การปรับขนาดและทดสอบการยั้มง

สายรัดสะโพกต้องปรับขนาดให้สวมใส่ได้สบายจนกระทั่งเพื่อขอลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก
การปรับขนาดสายรัดไม่ถูกต้อง ทำให้เด็กเสี่ยงต่อการหลุดออกจากสายรัดสะโพก

คุณลองเคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และห้อยตัวในสายรัดจากจุดผูกยึด เพื่อเช็คว่าสายรัดให้ความรู้สึกสบายและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

6. การผูกยึด

6a. ขอแนะนำการผูกยึด

ทำการตรวจสอบระบบเงื่อนที่ผูกยึดอย่างถี่ถ้วน ก่อนเริ่มเป็นทุกครั้ง

6b. ทำการผูกยึดโดยใช้การไบนเนอร์แบบประตุลือคสองตัวสำหรับการป็นแบบtop rope เท่านั้น

7. การติดตั้งอุปกรณ์เบีเญ่ หรือระบบการโรยตัว

ติดยึดอุปกรณ์เบีเญ่ หรือระบบการโรยตัวกับห่วงผูกยึดด้วยการไบนเนอร์แบบประตุลือค

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

ควรยกเลิกการใช้งานเมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้ อุปกรณ์คงถูกเลิกใช้เมหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว,
ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาม, สถานที่ไม่สะอาด, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...)
อุปกรณ์จะคงเลิกใช้ เมื่อ:

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอง
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด),
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตก-run ถูาสัมผัส จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคโนโลยี หรือ ความเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้ซ้ำ

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - **B. เครื่องหมาย** - **C. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้** - **D. ข้อควรระวังการใช้งาน** - **E. การทำความสะอาด** - **F. ทำให้แห้ง** - **G. การเก็บรักษา/การขนส่ง** - **H. การบำรุงรักษา** - **I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม** (ใบอนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl, ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - **J. คำถาม/คิดค**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุชิ้นหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความปรมาพหาลินลอ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการผลิตลงหามาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i., หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้งานโดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น